

Shtojca/Obrazac/Anex 9



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vlada-Government**

Ministria e Industrisë , Ndërmarrësis dhe Tregtisë/Ministarstvo Industrije, Produzetnistva i Trgovine/Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade

Departamenti për Kontrollin e Tregut me Mallra Strategjike/Departman za Kontrolu Trzista Strateskog Robe/Department for Control of Strategic Goods Market

**Kërkesë për Certifikatë të Përdoruesit të Fundit**  
**Zahtev za Certifikaciju krajnjeg Korisnika**  
**Application for End-User Certificate**

<p><b>1. Përdoruesi i fundit/ Krajnji korisnik/ End user:</b></p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p> <p>Nr. regj./Regi. br./Reg no.: _____</p>	<p><b>2. Eksportuesi/ Izvoznik/ Exporter:</b></p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>
<p><b>3. Agjenti (nëse aplikohet)/ Posrednik (ako se primenjuje)/ Broker (if applicable):</b></p> <p>Emri/ Ime / Name: _____</p> <p>Adresa/ Adresa/ Address: _____</p> <p>Telefon:/Fax _____</p> <p>E-mail /E-pošta _____</p> <p>Faqja e internetit/Veb stranica/Webpage: _____</p>	<p><b>4. Nr. i Certifikatës për Import Ndërkombëtar (nëse aplikohet)/ Broj Potvrde Medunarodnog Uvoza (ako je primenjivo)/International Import Certificate no. (if applicable)</b></p> <p><b>5. Kushtet dhe afatet shtesë të vendit eksportues/ Dodatne odredbe i uslovi države izvoznice/ Exporting country additional terms and conditions:</b></p>
<p><b>6. Vendi eksportues dhe kodi/Izvozna zemlja i kod/Exporting country and code:</b></p>	

Shtojca/Obrazac/Anex 9

<b>7. Përshkrimi i artikujve (në gjuhën zyrtare dhe në gj uhën angleze)</b> <b>Opis predmeta (na službenom jeziku i na Engleskom)</b> <b>Item description (in official language and in English)</b>	<b>Lista e kontrollit nr.</b> <b>Br. kontrolne liste</b> <b>Control list no.</b>	<b>Sasia</b> <b>Iznos</b> <b>Amount</b>	<b>Vlera</b> <b>Vrednost</b> <b>Value</b>
<b>Vlera totale/Ukupna vrednost/Total value</b>			
<b>8. Përshkrimi i përdoruesit të fundit/ Opis zadnjeg ko riš éenja/ End use description:</b>			

## Shtojca/Obrazac/Anex 9

Përmes kësaj parashtruesi i kërkesës vërteton:

- Importimin në territorin e Republikës së Kosovës, të artikujve deri në vlerën dhe sasinë e dhënë sipas përshkrimit në kolonën 6;
- Përdorimin e artikujve përkatës vetëm sipas përshkrimit të përdoruesit të fundit të përshkruar në kolonën 7;
- Se nuk do të bartë artikujt te personi tjetër brenda vendit apo devijojë artikujt tjerë nga përdoruesi i fundit pa autorizim nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë;
- Se nuk do të ri-eksportojë artikujt apo kopjet e tyre në destinime tjera pa lejen e lëshuar nga Ministria e Tregtisë dhe Industrisë;
- Trajtimin rreptësisht konfidencial të teknologjisë dhe se nuk do të kalojë teknologjinë te kompanitë tjera dhe as nuk do të japë informata palëve të treta;
- Të punojë në përputhje me kushtet dhe afatet e përkrahura në kolonën 5;
- Ofrimin e dëshmisë së importit në territorin e Republikës së Kosovës, nëse eksportuesi apo vendi eksportues e kërkon një gjë të tillë;
- Se do të njoftojë me sahrim Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë brenda 5 ditëve të punës, nëse rreth anasë e kërkesës aktuale apo informatat përkatëse kanë ndryshuar;
- Konfirmon atë se autoritetet e Kosovës kanë të drejtë të verifikojnë përdoruesin e fundit dhe lokacionin e përdoruesit të fundit lidhur me çdo artikull që është dërguar, në çdo kohë sipas kërkesës së tyre (apo: me kërkesë të Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë).

Ovim podnosilac zahteva potvrđuje:

- Da uvozi stvari do naznačene vrednosti i količine kao što je opisano u kutiji 6, u teritoriji Republike Kosova;
- Da će koristiti odgovarajuće stvari samo za krajnje korišćenje kao što je opisano u kutiji 7;
- Da neće preneti stvari drugom licu unutar zemlje ili da preusmeri stvari na različite krajnje korišćenje bez odobrenja Ministarstva Trgovine i Industrije;
- Da neće ponovo izvesti robu ili je kopirati za neku drugu destinaciju bez dozvole izdate od strane Ministarstva Trgovine i Industrije;
- Da će tretirati tehnologiju na striktno poverljiv način niti će pružiti tehnologiju drugim kompanijama ili dati znanje o njoj, trećim strankama;
- Treba biti u skladu sa odredbama i uslovima opisanim u kutiji 5;
- Treba pružiti dokaz o uvozu na teritoriji Republike Kosova, ako izvoznik ili zemlja izvoznica tako zahteva;
- Da je obavestio Ministarstvo Trgovine i Industrije u pisanoj formi u roku od 5 radnih dana ako su okolnosti trenutnog zahteva ili odgovarajuće informacije, podložne promenama;
- Takođe potvrđuje da Kosovske vlasti imaju pravo da verifikuju krajnje korišćenje ili njenu lokaciju o bilo kakvoj isporučenoj robi na njihov zahtev (alternativa: na zahtev Ministarstva Trgovine i Industrije).

Hereby the applicant certifies:

- To import the items up to indicated value and amount as described in the box 6 into the territory of the Republic of Kosovo;
- To use the respective items only for the end use described in the box 7;
- Not to transfer the items to another person within country or divert the items to a different end use without authorization from the Ministry of Trade and Industry;
- Not to re-export the items or replica thereof to another destination without a license issued by the Ministry of Trade and Industry;
- To treat technology strictly confidential and neither pass the technology on to other companies nor make knowledge available to third parties;
- Live up to terms and conditions described in the box 5;
- Provide the proof of importation into the territory of the Republic of Kosovo if the exporter or the exporting country so requests;
- Notify the Ministry of Trade and Industry in writing within 5 working days if the circumstances to the current application or the respective information are subject to change;
- Confirms that the Kosovo authorities have the right to verify the end-use and end-use location of any supplied item at any time on their demand (alternative: on demand of the Ministry of Trade and Industry).

Shtojca/Obrazac/Anex 9

Unë jam personi i autorizuar për të nënshkruar kërkesën dhe për të vërtetuar saktësinë dhe plotësinë e informacionit të dhënë, dhe me vetëdije nuk kam lënë pas dore informatat që mund të kenë ndikim në vendimin përfundimtar.

Ja sam ovlašćen da potpišem zahtev i da potvrdim tačnost i potpunost pruženih informacija, i svesno nisam propustio informacije koje bi mogle imati uticaja na konačnu odluku.

I am the authorized person to sign the application and certify to the accuracy and completeness of the information provided and have not knowingly omitted information that could have an impact on the final decision.

Emri/ Ime / Name: \_\_\_\_\_

Titulli/Pozita, Titula/Pozicija, Title/Position: \_\_\_\_\_

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës/Potpis podnosioca zahteva/Applicant signature: \_\_\_\_\_

Prishtinë: \_\_\_\_\_

Data/Datum/Date

**Regjistrimi i aplikacionit** (vetëm për përdorim zyrtar)

**Registracija zahteva** (Samo za službenu upotrebu)

**Registration of the application** (for official use only)